

RESOLUCIÓN N° 264

SANTA ROSA, 24 JUL 2013

**VISTO:**

El expediente N° 1674/2013 registro de Rectorado, caratulado: “S/Dictado del curso Español como lengua extranjera - nivel inicial y del curso Español para Extranjeros - Nivel Intermedio”; y

**CONSIDERANDO:**

Que por Resolución N° 144/2007 del Consejo Superior se aprobó la incorporación de la Universidad Nacional de La Pampa como miembro del Consorcio Interuniversitario para la Evaluación del Conocimiento y Uso del Español como Lengua Extranjera, CELU (*Certificado de Español: Lengua y Uso*).

Que la Resolución N° 358/2009 de Rectorado en su Artículo 2° establece que la integración del Equipo Académico CELU por la Universidad Nacional de La Pampa estará conformada por docentes de los Departamentos de Letras y de Lenguas Extranjeras y Graduados de la Facultad de Ciencias Humanas.

Que la Coordinadora del Programa ELSE/ CELU de la UNLPam, Mg. Sonia SUAREZ CEPEDA propone el dictado de los cursos de “Español como lengua Extranjera- Nivel Inicial” y “Español para Extranjeros - Nivel Intermedio” en el ámbito de la Universidad Nacional de la Pampa a implementarse durante el periodo académico 2013-2014 en el marco del Programa de Español como Lengua Extranjera de la UNLPam.

Que esos cursos han sido elaborados por los miembros del equipo CELU/ELSE bajo la supervisión de la Coordinadora del Programa.

Que los miembros del equipo CELU/ELSE serán los responsables y colaboradores en el dictado de los cursos.

Que para ambos cursos se propone dos modalidades de cursado: cursos intensivos de cuatro semanas de duración y cursos cuatrimestrales de cuatro meses de duración.

Que la Coordinadora del Programa presentó el Programa de los cursos, en la que se establece fundamentación, objetivos, carga horaria, contenidos, metodología, materiales, modalidades, condiciones de evaluación, requisitos de asistencia y bibliografía.

Que los destinatarios de estos cursos serán estudiantes y visitantes extranjeros y habitantes de otras nacionalidades residentes en el medio.

Que es necesario establecer un arancel para cada uno de los cursos y establecer un valor para la hora cátedra.

Que desde la Secretaría Académica se deberán expedir los certificados que den cuenta de la asistencia o de la aprobación del curso por parte de los asistentes y de la carga horaria del mismo.

Que es atribución del Sr. Rector en virtud de lo establecido en el Artículo 94° del Estatuto de esta Universidad resolver este tipo de cuestiones.

**POR ELLO:**

**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA**

**RESUELVE:**


**ARTÍCULO 1°.-** Aprobar el dictado del curso *Español como lengua Extranjera-Nivel Inicial* con una carga horaria de 60 horas presenciales y un arancel de PESOS OCHENTA (\$80), de acuerdo al Anexo I de la presente Resolución.-


**ARTÍCULO 2°.-** Aprobar el dictado del curso *Español para Extranjeros - Nivel Intermedio* con una carga horaria de 60 horas presenciales y un arancel de PESOS CIEN (\$100), de acuerdo al Anexo II de la presente Resolución.-

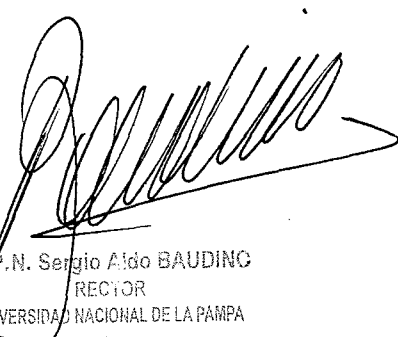
**ARTÍCULO 3°.-** Establecer que los cursos debe autofinanciarse. Lo recaudado se destinará a cubrir los gastos que demanden las actividades, fijándose hasta un máximo de PESOS CIENTO VEINTE (\$120) la hora cátedra como honorarios de los docentes que dicten los cursos. Los fondos remanentes se imputarán a la Fuente 12, Programa 36, subprograma 04, inciso 1 del presupuesto vigente.-

**ARTICULO 4°.-** Encomendar a la Secretaría Académica que extienda certificados de asistencia o aprobación, según corresponda, a los participantes del curso.-

**ARTÍCULO 5°.-** Regístrese, comuníquese. Pase a conocimiento de Secretaría Académica y Secretaría de Consejo Superior y Relaciones Institucionales. Cumplido, archívese.-

  
Prof. María Estela TORROBA  
Secretaría Académica  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA

  
Prof. MARIA ESTHER FOLCO  
SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES  
Universidad Nacional de La Pampa

  
C.P.N. Sergio Aldo BAUDINO  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA

## ANEXO I

### PROGRAMA DE CELU/ELE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA CURSO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

#### NIVEL INICIAL

**Coordinadora responsable del Programa de Cursos de español como Lengua Extranjera de la UNLPam:** Mgter. Sonia SUÁREZ CEPEDA

**Dictado a cargo:** Profesora Analía NIETO GONZÁLEZ.

**Colaboradores:** María Magdalena MULLER, Flavia L. FERNÁNDEZ, Andrea Luciana MEZA, Carolina García ASTESANO.

**Carga horaria:** 60 horas presenciales. Apoyo con plataforma Moodle.

**Fecha:** Período académico 2013 y 2014.

**Duración:** Se prevé el dictado del curso en dos modalidades. Ver apartado 6.1

**Lugar:** Facultad de Ciencias Humanas- Universidad Nacional de La Pampa.

#### 1. Fundamentación

Actualmente, la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) se ha expandido de modo considerable debido a la creciente demanda de hablantes no hispanos por adquirir o mejorar su dominio de la lengua española. La ciudad de Santa Rosa, La Pampa, no escapa a esta necesidad. El afluente de visitantes de otras nacionalidades ha despertado el interés por crear un curso que permita a los interesados en aprender español adquirir un dominio correcto de esta lengua o bien perfeccionar sus conocimientos previos.

El objetivo principal de este curso es brindar herramientas que permitan ampliar las habilidades lingüísticas de aquellos estudiantes extranjeros de habla no hispana, interesados en alcanzar un nivel de competencia relativamente inteligible y efectivo en lengua española. De este modo, se pretende estimular en los estudiantes la capacidad de lograr cierta autonomía para desenvolverse eficazmente en situaciones sociales reales.

Para este propósito, se han seleccionado temáticas de trabajo cuyos ejes principales versan sobre contenidos que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa (Hymes; 1970). Asimismo, la competencia intercultural (Byram; 2001) constituirá el eje fundamental para articular los conocimientos lingüísticos pues el aprendizaje de una lengua extranjera implica también el reconocimiento de una nueva identidad cultural, de

las costumbres y valores del grupo cuya lengua se está aprendiendo y de las construcciones que este hace de la realidad. Este último aspecto será crucial para estimular el reconocimiento de valores sociales diferentes a los propios y propiciar el desarrollo de una conciencia de la lengua española no solo como sistema lingüístico sino también como código de transmisión de valores.

## 2. Objetivos Generales

- Lograr comunicarse con fluidez en situaciones cotidianas y desarrollar estrategias comunicativas en las distintas destrezas.
- Desarrollar un conocimiento básico de la gramática y el léxico de la lengua española.
- Desarrollar habilidades receptivas y productivas en la lengua oral y escrita.
- Favorecer la valoración y el respeto de la cultura de los países hispanos hablantes.
- Desarrollar la conciencia intercultural.

## 3. Objetivos específicos

- Interpretar mensajes orales y escritos básicos en lengua española.
- Producir mensajes orales y escritos espontáneos y adecuados a una situación de contexto determinado.

Reconocer y producir diferentes tipos textuales (diálogos, narraciones, descripciones, argumentaciones) de manera natural y eficaz.

Construir herramientas que favorezcan la comunicación efectiva con hablantes nativos.

Distinguir entre diferentes registros de comunicación (formal/informal) y adecuarlos en situaciones de comunicación real.

Reflexionar sobre el uso del español rioplatense.

Percibir la lengua como medio para propiciar el enriquecimiento cultural y estimular el desarrollo de una competencia intercultural (Michael Byram, 2001)

## 4. Metodología


El eje fundamental del curso es la situación comunicativa del español rioplatense. La enseñanza se enfocará en un ordenamiento en secuencias mediante el cual se propiciará la comunicación a través de la participación activa.

Sobre la base de una complejidad comunicativa, se le enseñará al estudiante a opinar respecto del tema de un artículo, se le proveerá herramientas para desarrollar destrezas en el habla oral y escrita para que, de esta forma, logre elaborar su opinión con un grado mayor de abstracción.

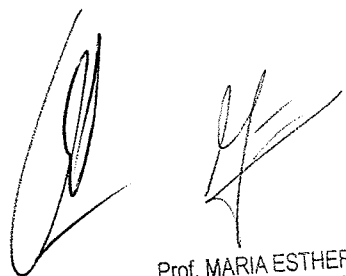
Se incentivará al estudiante para que logre integrar los contenidos lingüísticos de E/LE de manera interdisciplinaria a través de materiales auténticos como crónicas breves, artículos periodísticos, diálogos, cartas informales, etc. Primará, a lo largo del curso, la comprensión lectora y la producción tanto oral como escrita y se enfatizará la interacción comunicativa con los pares y con el docente.

#### 4.1 Materiales didácticos

- \* Soporte papel con material especialmente desarrollado para el dictado del curso (cuadernillo con textos y actividades que servirán de soporte a la bibliografía utilizada).
- \* Material audiovisual (videos y grabaciones, interne, etc.).
- \* Soporte virtual con plataforma MOODLE.



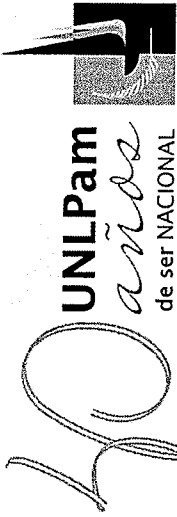
C.P.N. Sergio Aldo BAUDIO  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA



Prof. MARIA ESTHER FOLCO  
SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES  
Universidad Nacional de La Pampa

**5. Contenidos**

| Contenidos Temáticos o Socioculturales   | Cont. Funcionales o Comunicativos  | Cont. Léxicos   | Tipos textuales orales y escritos  |
|--|--|---|--|
| <p><u>La vida cotidiana</u><br/>           Usos sociales: relaciones familiares, vecinales, profesionales, de amistad.-<br/>           - El hábitat: vivienda, barrio, ciudad.<br/>           - La naturaleza y el ambiente: campo y ciudad; clima.<br/>           - Servicio de transportes, medios de locomoción.<br/>           - La vida cotidiana: horarios, rutina diaria.<br/>           - Compras y negocios.<br/>           - El mundo profesional, laboral, estudiantil.<br/>           - El ocio. Distracciones y espectáculos<br/>           - Los ciclos anuales:</p> | <p><b>Información General</b><br/>           - Presentar, saludar y despedirse de personas.<br/>           - Identificar personas, lugares y objetos.<br/>           - Describir personas, lugares y objetos.<br/>           - Referirse a acciones habituales o del momento presente.<br/>           - Referirse a acciones y situaciones del pasado.<br/>           - Referirse a planes y proyectos.<br/>           - Expresar intenciones.</p> <p>❖ <b>Opiniones</b><br/>           - Expresar y pedir opiniones sobre alguien o</p> | <p><b>Vocabulario:</b><br/>           - Fórmulas de saludos, presentaciones y despedidas.<br/>           - Expresiones útiles para la clase.<br/>           - Fórmulas para comunicaciones telefónicas.<br/>           - Datos personales.<br/>           - Los días y los meses.<br/>           - La hora.<br/>           - Las estaciones del año.<br/>           - Los números.<br/>           - La comida y las bebidas.<br/>           - Las relaciones familiares.<br/>           - Partes del cuerpo humano.<br/>           - Características físicas y de personalidad.<br/>           - Las profesiones.</p> | <p>Oral y escrito<br/>           Texto descriptivo.<br/>           Carta de presentación personal.<br/>           Carta informal.<br/>           Diálogo</p> |



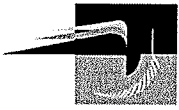
UNLPam  
40 años  
de ser NACIONAL  
Universidad Nacional de La Pampa  
Rectorado

264

/2013

Corresponde Resolución N°

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>estaciones, fiestas, vacaciones.</p> <p><b>Temas Nacionales y Provinciales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La vida social.</li> <li>- La cultura actual.</li> </ul> <p><b>Temas de actualidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambio y evolución social: progreso y desarrollo.</li> <li>- Comunicación.</li> <li>- Respeto al medio ambiente.</li> <li>- Modos de vida. Sistema de valores.</li> <li>- Derechos humanos.</li> </ul> | <p>algo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar y preguntar por acuerdo y desacuerdo.</li> </ul> <p>❖ <b>Obligación, permiso y posibilidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar y preguntar si es posible o no hacer algo.</li> <li>- Expresar y preguntar por la obligatoriedad de hacer algo.</li> <li>- Pedir, conceder y denegar permiso.</li> </ul> <p>❖ <b>Sentimientos, deseos y preferencias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar y preguntar por gusto y agrado.</li> <li>- Expresar y preguntar por satisfacción y deseo.             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar y preguntar por preferencias.</li> </ul> </li> <li>- Expresar y preguntar por deseo y</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los medios de transporte.</li> </ul> <p><b>Pronunciación de los sonidos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación y producción de los sonidos vocálicos y las combinaciones de vocales.</li> <li>- Identificación y producción de los sonidos consonánticos y grupos consonánticos.</li> </ul> <p><b>Entonación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Segmentación del discurso en grupos fónicos.</li> <li>- El ritmo en la frase en la cadena hablada.</li> </ul> <p>-----</p> <p><b>Gramaticales:</b></p> <p><b>Sustantivos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Género: reglas generales de diferenciación del género por la por terminación.</li> </ul> <p>❖ <b>Artículo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Morfología. Contracción.</li> <li>- Usos generales del artículo determinado e indeterminado.</li> <li>- Casos especiales más frecuentes: en los</li> </ul> |
|---|---|--|



**UNLPam**  
de ser NACIONAL

Universidad Nacional de La Pampa  
Rectorado

264

/2013

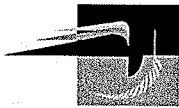
Corresponde Resolución N°

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>necesidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar y preguntar por sensaciones físicas y dolor.</li> <li>❖ <b>Sugerencias, invitaciones e instrucciones</b></li> <li>- Sugerir actividades y reaccionar ante sugerencias.</li> <li>- Pedir a otros que hagan algo.</li> <li>- Invitar y ofrecer algo, aceptar y rechazar invitaciones y ofrecimientos.</li> <li>- Ofrecer y pedir ayuda, aceptarla y rechazarla.</li> <li>❖ <b>Usos sociales de la lengua</b></li> <li>- Saludar y despedirse.</li> <li>- Presentar a alguien y reaccionar al ser presentado.</li> </ul> | <p>tratamientos; en marcadores temporales ,con "hay y está".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Adjetivo calificativo</b></li> <li>- Género y número.</li> <li>Concordancia.</li> <li>❖ <b>Pronombre Personal</b></li> <li>- Reflexivos de uso frecuente.</li> <li>❖ <b>Demostrativos y posesivos</b></li> <li>- Morfología. Usos generales.</li> <li>❖ <b>Interrogativos</b></li> <li>- Morfología y usos en la interrogativa directa.</li> <li>❖ <b>Usos de ser y estar</b></li> <li>- Uso de ser para identificar. Ser +sustantivo.</li> <li>- Uso de ser para referirse a nacionalidad, profesión, lugar de origen, ideología, material.</li> <li>- Uso de ser para expresar la hora y para referirse al tiempo.</li> <li>- Uso de ser/ estar +</li> </ul> |  |
|--|---|---|--|

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





**UNLPam**  
*añda*  
 de ser NACIONAL

Universidad Nacional de La Pampa  
 Rectorado


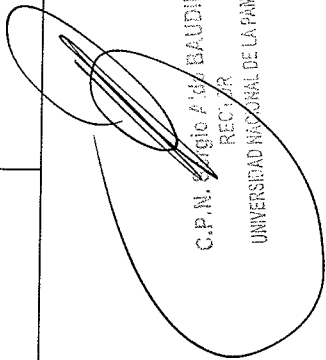

264/2013

Corresponde Resolución N°

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>- Reaccionar ante una información o un relato con expresiones de interés, sorpresa, alegría, pena..</p> <p>- Pedir perdón.</p> <p>- Dar las gracias.</p> <p>- Felicitar.</p> | <p>adjetivos calificativos.</p> <p>- Uso de estar para expresar localización espacial.</p> <p>- Uso de estar + adverbio de modo.</p> <p>❖ <b>Formas verbales</b></p> <p>- Presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares más frecuentes.</p> <p>- Morfología y usos. Expresión de acciones habituales. Presente con valor de futuro.</p> <p>- Morfología y uso.</p> <p>- Pretérito Indefinido de verbos regulares y de los irregulares más frecuentes. (ser, estar, hacer, ir, querer, hacer, tener)</p> <p>- Morfología y uso.</p> <p>- Construcciones con verbos como gustar, parecer, doler. (Presente Indic.)</p> |  |
|--|---|---|--|

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|   |  | <p>- Perífrasis verbales, tales como tener que + infinitivo; ir a + infinitivo; estar + gerundio; Poder + infinitivo.</p> |  |
| <br>Prof. MARIA ESTHER FOLCO<br>SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR<br>Y RELACIONES INSTITUCIONALES<br>Universidad Nacional de La Pampa | C.P.N. Sergio A. BAUDINO<br>REC. R<br>UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA |    |  |

## 6. Criterios de aprobación y evaluación

El tipo de evaluación a implementarse es procesal. En función de ello, se han establecido distintos momentos y modalidades de evaluación con su correspondiente valoración cuantitativa.

### 6.1 Modalidades

**Curso Intensivo** (4 semanas de duración).( 60 horas presenciales distribuidas en 15 hs semanales)

**Modalidad de evaluación:**

- \* 2 Trabajos Prácticos: uno oral y otro escrito .
- \* 1 Examen Parcial: escrito y oral. Ocupará si fuera necesario dos horas reloj de la clase correspondiente.

**Cursos Cuatrimestrales** ( 4 meses de duración)( 60 hs presenciales distribuidas y 4 hs semanales)

**Modalidad de evaluación:**

- \*4 Trabajos Prácticos: dos orales y dos escritos .
- \* 2 Exámenes Parciales: uno oral y otro escrito.

### 6.2 Valoración cuantitativa de las evaluaciones.

La escala numérica para la asignación de notas será del 1 al 10. El umbral mínimo de aprobación es el 6 (seis) que corresponde al 60% del total del curso. En el curso intensivo, el alumno podrá recuperar un Trabajo Práctico y un Examen Parcial. En el curso cuatrimestral se podrán recuperar 2 trabajos prácticos y un examen parcial.

### 6.3 Asistencia

Se requerirá el 75% de asistencia sobres las clases dictadas para la aprobación del curso. Se emitirá certificado de aprobación y asistencia en caso de solicitarlo el alumno

## 7. Bibliografía

Autieri Beatriz y otros (?) Voces del Sur 1 Nivel Elemental. Buenos Aires: Voces del Sur.

\_\_\_\_\_. Voces del Sur 2 Nivel Intermedio. Buenos Aires: Voces del Sur.

Byram, Michael (2001) Developing Intercultural Competence in Practice. USA: Multilingual Matters.

Castro Viudez & Díaz Ballesteros (2007) Aprende Gramática y Vocabulario 1. España: SGEL.

Corpas, Jaime [et al.] (2009) Aula del Sur 1: A.1.1 y 2. Curso de Español. Buenos Aires: Voces del Sur /



Difusión-Centro de Investigación y Publicaciones en Idiomas. S.L.  
CVC. Centro Virtual Cervantes de términos de ELE. Versión On-line:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm)  
Hymes, Dell (1970) On Communicative Competence. University of Pennsylvania. En  
Victor Lee (1979)  
Language Development: A Reader. London: The Open University  
Klett, Estela Raquel (2009) Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras.  
Buenos Aires: Araucaria  
Editora.  
\_\_\_\_\_ (2009) Diseño de Unidades Didácticas. Material de Cátedra:  
Facultad de Humanidades  
y Ciencias de la Educación; Universidad Nacional de La Plata.  
Malamud, Elina & Bravo, María José (2007) Macanudo: Curso de Español. Buenos  
Aires: Araucaria  
Libros.  
MarcoE/LE. Revista Virtual: <http://www.marcoele.com/>  
Prati, Silvia (2007) Elaboración de exámenes en español lengua extranjera. Libros de  
Araucaria: Argentina.



Prof. MARIA ESTHER FOLCO  
SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES  
Universidad Nacional de La Pampa



C.P.N. Sergio Aldo BAUDIO  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA

**ANEXO II**

**PROGRAMA DE CELU/ELE  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA  
CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS  
NIVEL INTERMEDIO**

**Coordinadora responsable del Programa de Cursos de español como Lengua Extranjera de la UNLPam:** Mgter. Sonia SUÁREZ CEPEDA

**Dictado a cargo :** Profesora Analía NIETO GONZALEZ.

**Colaboradores:** Flavia L. FERNANDEZ,  
Martín MARUSICH  
María Carolina REYNOSO SAVIO  
Luján RIVERA

**Carga horaria:** 60 horas presenciales. Apoyo con plataforma Moodle.

**Fecha:** Período académico 2013 y 2014.

**Duración:** Se prevé el dictado del curso en dos modalidades. Ver apartado 5.1

**Lugar:** Facultad de Ciencias Humanas- Universidad Nacional de La Pampa.

**1. Fundamentación**

El Curso de Español Nivel II está dirigido a estudiantes universitarios de origen extranjero con un nivel de español B11 (según el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas), interesados tanto en seguir desarrollando sus conocimientos de E/LE a través de la interacción con los hablantes nativos como en conectarse con las tradiciones culturales propias de la provincia.

Actualmente, la enseñanza de español como lengua extranjera se ha expandido de modo considerable debido a la creciente demanda de hablantes no hispanos.

1 En este nivel, se considera que el estudiante es un usuario independiente de la lengua, capaz de comprender los puntos principales de un texto, de producir textos sencillos y coherentes, de describir experiencias, acontecimientos, deseos y justificar opiniones. El estudiante con un nivel de lengua B1 sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir en instancias reales de la lengua en uso. Formato del MCRE pdf on-line:  
<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap03.pdf>

La Pampa, no escapa a esta necesidad. El afluente de visitantes de otras nacionalidades ha despertado el interés por crear un curso que permita a los interesados en aprender español adquirir un dominio correcto de esta lengua o bien perfeccionar sus conocimientos previos.

El objetivo principal de este curso es brindar herramientas que permitan ampliar las habilidades lingüísticas de aquellos estudiantes extranjeros de habla no hispana interesados en alcanzar un nivel de competencia relativamente inteligible y efectivo en lengua española. De este modo, se pretende estimular en los estudiantes la capacidad de lograr cierta autonomía para desenvolverse eficazmente en situaciones sociales reales o del ámbito académico. Para este propósito, se han seleccionado temáticas de trabajo cuyos ejes principales versan sobre contenidos que favorecen el desarrollo de la competencia comunicativa (Hymes; 1970). Asimismo, la competencia intercultural (Byram; 2001) constituirá el eje fundamental para articular los conocimientos lingüísticos pues el aprendizaje de una lengua extranjera implica también el reconocimiento de una nueva identidad cultural, de las costumbres y valores del grupo cuya lengua se está aprendiendo y de las construcciones que éste hace de la realidad. Este último aspecto será crucial para estimular el reconocimiento de valores sociales diferentes a los propios y propiciar el desarrollo de una conciencia de la lengua española no sólo como sistema lingüístico sino también como código de transmisión de valores.

## 2. Objetivos

El objetivo principal del curso se centra en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes. Por otra parte, la carga cultural y el estrecho vínculo con las temáticas sociales pampeanas contenidas en los textos resultan indispensables para la reflexión y el debate sobre la realidad local, quizá diferente a la de los alumnos extranjeros. Este último aspecto será crucial para estimular el reconocimiento de valores sociales diferentes a los propios y propiciar el desarrollo de la competencia intercultural (Byram; 2001)

### 2.1 Objetivos Generales

Al concluir el curso de Español Nivel II, se espera:

- Lograr comunicarse con fluidez en situaciones cotidianas y académicas, desarrollando estrategias comunicativas en las distintas destrezas.
- Desarrollar habilidades receptivas y productivas en lengua oral y escrita.
- Hacer uso en sus mensajes de vocabulario y estructuras gramaticales apropiadas al nivel y al ámbito, por escrito y en forma oral.
- Desarrollar una conciencia intercultural para valorar las manifestaciones culturales propias y ajenas.

### 2.2 Objetivos Específicos

- Comprender y participar en conversaciones cotidianas con hablantes nativos.
- Poner de manifiesto sus opiniones y defender sus argumentos en charlas-debates, expresando claramente sus gustos y preferencias.
- Leer distintos tipos textuales para comprender la idea global de cada texto.
- Ser capaz de reconstruir los textos en forma oral y escrita a partir de las ideas principales y secundarias.
- Describir personas, lugares y acontecimientos de manera clara tanto en tiempo presente como pasado.
- Producir textos escritos en tiempo presente y pasado.
- Desarrollar la habilidad comunicativa oral y escrita para expresarse tanto en situaciones cotidianas como en el ámbito académico

### 3. Metodología


La metodología de trabajo del curso tiene como eje fundamental el enfoque comunicativo de la lengua. Puesto que el aprender una lengua significa un proceso de recorrido por distintas etapas, la enseñanza se volcará en un ordenamiento en secuencia. Esta progresión:

- **Seguirá las necesidades de comunicación del estudiante:** desde el primer momento se intentará estimular la comunicación. Se propiciará la participación activa en clase y se favorecerá la reflexión y la opinión.
- **Se progresará de lo menos complejo a lo más complejo seleccionando los contenidos de enseñanza (pragmáticos, discursivos, gramaticales y léxicos).** Esta complejidad progresiva estará ligada al criterio de eficacia comunicativa; es decir, los rudimentos que el estudiante aprenderá en la primera etapa, volverán a ser reutilizados en etapas siguientes. Si se le enseña al estudiante a opinar respecto del tema de un artículo; luego se le proveerán destrezas del habla oral para que logre elaborar esa opinión con un grado mayor de abstracción, o para que aprenda a utilizar ciertas figuras retóricas y volver su argumento más convincente.
- **El modelo de enseñanza/aprendizaje hará hincapié en las macrodestrezas** - comprensión oral y escrita, producción oral y escrita - y tendrá como eje las tres competencias mencionadas anteriormente - comunicativa, literaria e intercultural. (Prati, 2007:33)<sup>1</sup>.
- **Se incentivará al estudiante para que logre integrar los contenidos lingüísticos de E/LE de manera interdisciplinaria** y, al concluir el curso, adquiera una relativa competencia para emitir juicios de valor, elaborar reflexiones, argumentaciones y participar/opinar de modo activo. Primará, en esta trayectoria, la comprensión lectora y la producción tanto oral como escrita y se enfatizará la interacción comunicativa con los pares y con los docentes.

<sup>1</sup> Prati, Silvia (2007) Elaboración de exámenes en español lengua extranjera. Libros de Araucaria: Argentina.

Las actividades se basarán en la lectura permanente, la resolución de consignas o ejercicios y la participación en situaciones de comunicación habituales. Estas constarán con instancias de práctica controlada y evaluación para que el estudiante pueda dar cuenta de su progreso y gane confianza en sus capacidades de interpretación y producción.

Todas las actividades contarán con la apoyatura virtual desde la plataforma Moodle lo que permitirá un aprendizaje continuo fuera del espacio físico.



C.P.N. Sergio A. Baudio  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA



Prof. MARIA ESTHER FOLCO  
SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES  
Universidad Nacional de La Pampa





4. Contenidos

| Contenidos Temáticos y Socio-culturales   | Contenidos Funcionales y Comunicativos  | Contenidos Léxico-gramaticales  | Tipos textuales   |
|---|---|---|---|
| <p>La infancia</p> <p>La literatura biografía de principales autores.</p> <p>Cuentos breves.</p> <p>El arte argentino y pampeano: artistas y obras típicas.</p> <p>La historia argentina y pampeana.</p> <p>El cine: principales filmes argentinos.</p> <p>La música: el tango, el cuarteto, el folklore.</p> | <p>Identificar y describir personas.</p> <p>Comparar personas.</p> <p>Descripción de lugares.</p> <p>Narración de acciones habituales. Da instrucciones.</p> <p>Pedir objetos, ayuda, permiso.</p> <p>Expresar gustos y preferencias.</p> <p>Presentar el motivo o la causa de algo.</p> <p>Establecer comparaciones.</p> <p>Hablar de hechos</p> | <p><b>Vocabulario y Gramática</b></p> <p>1. Sustantivos</p> <p>-Casos especiales</p> <p>-Número y género. -Concordancia</p> <p>2. Artículos</p> <p>-Casos especiales</p> <p>3. Adjetivos calificativos</p> <p>4. Estructuras comparativas</p> <p>-Más ... que, menos ... que, tan ... como</p> <p>5. Estructuras superlativas</p> <p>6. Adverbios terminados en -mente.</p> <p>7. Pronombre personal OD/OI -Formas tónicas y átonas. -Reflexivos</p> <p>8. Demostrativos y posesivos -Formas largas</p> <p>9. Indefinidos</p> <p>-Morfología y uso de los más frecuentes.</p> <p>10. Interrogativos</p> <p>-Morfología y usos en la</p> | <p>Informe</p> <p>Infografías</p> <p>Relatos</p> <p>Folletos turísticos</p> <p>Mapas</p> <p>Hojas de ruta</p> <p>Noticias</p> <p>Carta formal</p> <p>Carta informal</p> |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>         pasados.<br/>         Narrar experiencias.<br/><br/>         Informar e informarse sobre hechos pasados.<br/><br/>         Expresar la consecuencia de un hecho.<br/>         Narrar acciones habituales en pasado.<br/><br/>         Realizar descripciones en pasado.<br/><br/>         Expresar las circunstancias de un hecho pasado.<br/><br/>         Relacionar momentos del pasado.<br/><br/>         Expresar objeciones ante un hecho.       </p> | <p>         interrogativa directa.<br/>         -Formas interrogativas con preposición.<br/>         11. Usos de SER y ESTAR<br/>         12. Conectores<br/>         -Adversativos: pero, sin embargo, a pesar de, aunque, mas.<br/>         -De orden lógico: primero, en primer lugar, luego, después. -Causales: por, porque<br/>         -Consecutivos: así que, por lo tanto, por esta razón, por ende.<br/>         13. Formas verbales<br/>         -Pretérito Indefinido:<br/>         morfología y uso de los más frecuentes<br/>         -Pretérito Imperfecto<br/>         14. Marcadores temporales<br/>         -Antes, hace, al año siguiente, al cabo de un tiempo, etc.<br/>         15. Preposiciones y locuciones prepositivas.<br/>         -Uso y significado de a, hacia de, desde, desde hace, hasta, por, con, sobre. Referencias temporales y espaciales.<br/>         16. Verbos: gustar, parecer,       </p> | <p>         Historieta<br/><br/>         Texto descriptivo<br/><br/>         Recetas<br/><br/>         Texto Narrativo<br/><br/>         Texto Expositivo/ Argumentativo<br/><br/>         Biografías<br/><br/>         Leyendas       </p> |
|---|---|---|

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten signature]*



UNLPam  
de ser NACIONAL

*40 años*

Universidad Nacional de La Pampa  
Rectorado

Corresponde Resolución N° 264/2013

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>indignar, interesar, molestar, emocionar y otros. Uso en presente y pasado.</p> <p>17. Imperativo afirmativo de segunda persona singular</p> <p>-Vos. Verbos regulares e irregulares.</p> <p>18. Futuro</p> <p>19. Condicional. Uso de cortesía. Pronunciación</p> <p>1. Grupos consonánticos</p> <p>2. Entonación</p> <p>-Segmentación del discurso en grupos tónicos.</p> <p>-El ritmo en la frase de la cadena hablada.</p> |  |
|--|---|--|

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

## 5. Evaluación

La evaluación del Curso de Español Nivel II es de proceso. En función de ello se han establecidos distintos momentos y modalidades de evaluación con sus correspondientes porcentajes. Para promover la participación e integración, se jerarquizarán las instancias de diálogo y la producción escrita a través de trabajos prácticos breves que permitan a sostener y dar cuenta de los aprendizajes de manera periódica.

### 5.1 Modalidad

#### 5.1.1 Cursos intensivos (4 semanas de duración) (60 horas presenciales distribuidas en 15 hs semanales)

- 2 Trabajos Prácticos, uno oral y otro escrito (en modalidad presencial o no) sobre temas específicos de los contenidos dictados.
- 1 Examen Parcial escrito y oral. Este consistirá en una instancia integradora de los contenidos desarrollados en el período.
- 1 Examen Final integrador oral y escrito del programa desarrollado.

#### 5.1.2 Cursos cuatrimestrales (4 meses de duración) (60 hs presenciales distribuidas y 4 hs semanales)

- 4 Trabajos Prácticos, dos orales y dos escritos (en modalidad presencial o no) sobre temas específicos de los contenidos dictados.
- 2 Exámenes Parciales, escrito y oral. Constituirán instancias integradoras de los contenidos desarrollados en los distintos períodos.
- 1 Examen Final integrador escrito y oral sobre el programa desarrollado.

### 5.2 Criterios de evaluación

Contenidos conceptuales (90% de la nota final): los Trabajos Prácticos y los Exámenes Parciales representarán el 45% de la nota final del curso. El Examen Final representará el 45% restante de la nota final del curso.

Contenidos actitudinales (10% de la nota final): se evaluará bajo este concepto la participación activa en clase.

### 5.3 Valoración Cuantitativa

El umbral mínimo de aprobación es el 6 (seis) que corresponde al 60% del total del curso. La nota final será un número entero (ejemplo: entre 6.01 y 6.50 la nota será 6, entre 6.51 y 6.99 la nota final será 7).

Los estudiantes podrán recuperar 1 Trabajo Práctico y 1 Examen Parcial.

### 6. Bibliografía

ALCÓN SOLER, Eva. "Desarrollo de la competencia discursiva oral en el aula de lenguas extranjeras: perspectivas metodológicas y de investigación" en MUÑOZ,

- Carmen (editora) (2000). Segundas lenguas. Adquisición en el aula. Barcelona, Ariel.
- BRIZ, A. y GRUPO VAL.ES.CO (2000). ¿Cómo se comenta un texto coloquial? Barcelona. Ariel Practicum.
- CALSAMIGLIA BLANCAFORT, Helena y TUSÓN VALLS Amparo (1999). Las cosas del decir. Barcelona, Ariel.
- CESTERO MANCERA, Ana M. (2005). Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid, Arco Libros, S.
- AUTIERI B. ET AL.. Voces del Sur 1 Nivel Elemental. Buenos Aires: Voces del Sur. \_\_\_\_\_ . Voces del Sur 2 Nivel Intermedio. Buenos Aires: Voces del Sur.
- CASTRO VIUDEZ Y DÍAZ BALLESTEROS (2007) Aprende Gramática y Vocabulario 1. España: SGEL.
- CORPAS, J. [ET AL.] (2009) Aula del Sur 1: A.1.1 y 2. Curso de Español. Buenos Aires: Voces del Sur / Difusión-Centro de Investigación y Publicaciones en Idiomas. S.L.
- MALAMUD, E. Y BRAVO, M. J. (2007) Macanudo: Curso de Español. Buenos Aires: Araucaria Libros.
- MARTÍ SÁNCHEZ, M. (2008). Los marcadores en español L/E: conectores discursivos y operadores pragmáticos. Madrid. Arco/libros.
- MIRANDA, José A. (1999). Usos coloquiales del español. Salamanca. Ediciones Colegio de España.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2002). Producción, expresión e interacción oral. Madrid, Arco Libros, S.L.
- OTUKY DE PONCE, M. (2011) Bem-Vindo!. Editora SBS
- PRATI, SILVIA (2007) Elaboración de exámenes en español lengua extranjera. Libros de Araucaria: Argentina
- SANTOS GARGALLO, Isabel (1999). Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Madrid, Arco Libros, S.L.
- VÁZQUEZ, Graciela (2000). La destreza oral. Madrid, Edelsa.

Prof. MARIA ESTHER FOLCO  
SECRETARIA DE CONSEJO SUPERIOR  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES  
Universidad Nacional de La Pampa